



༄༄། །ཕུག་སྐྱའཆེན་པོ་ལྷ་ལྷན་གྱི་ཉམས་ལེན་སྒྲིང་བྲིལ་

བྱིན་རྒྱལ་སྐྱེ་གྱི་ཚུ་སྐྱེན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

The Stream of Blessings
The Heart Essence of the Practice
of the Fivefold Path of Mahamudra

Published by

Drikung Kyobpa Choling

1600 Sheridan Place

Escondido CA, 92027

USA

2011



Except where otherwise noted, this work is licensed under <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>

Introductory Prayers	1
Bodhisattva Motivation	1
Refuge and Bodhicitta	3
The Four Immeasurables	4
Seven-Limbed Prayer	5
Initial mantras	6
The Common Preliminaries (Ngön Dro)	11
The Uncommon Preliminaries (Ngön Dro)	15
Part I: Going for Refuge	15
Part II: Vajrasattva Practice	19
Part III: Mandala Offering	25
Part IV: Guru Yoga	31
The Fivefold Mahamudra Practice	36
Part 1: Bodhicitta, the Special Ngöndro	36
Part 2: Yidam Practice	39
Part 3: the Four Kayas Guru Yoga	53
A. The Practice of the Nirmanakaya	53
B. The Practice of the Sambhogakaya	57
C. The Practice of the Dharmakaya	61
D. The Practice of the Svabhavikakaya	64
Part 4: The Practice of Mahamudra	66
Part 5: The Practice of Dedication	68
Ending Mantras	70
Auspicious and Dedication Prayers	72

Introductory Prayers

Bodhisattva Motivation

༄། །བདག་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གཞོད་པར་བྱེད་པའི་བགོགས།
 ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཞོད་པར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
 གཞོ་བྱས་པའི། མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་
 དང་ལྷན།

DHAG- LA DANG-WAR JYE-PAY-DRA/ NÖE-PAR JYE-PAY
 GEG/ THAR-PA DANG THAM-CHE KHYEN-PAY BAR-DU
 CHÖE-PAR JYE-PA TAM-CHE KYI TSO JYE-PAY/ MA NAM
 KHA DANG NYAM-PAY SEM-CHEN TAM-CHE DEWA DANG-
 DEN/

All mother sentient beings, limitless as the sky, especially those enemies who hate me, obstructors who harm me, and those who create obstacles on my path to liberation and all-knowingness; may they experience happiness,

སྤྱག་བསྐྱེད་དང་བྲལ། ལྷུང་དུ་གླེན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་བྱང་ལྷུབ་
 རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་བྱ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་།

DHUG-NYAL DANG DREL/ NYUR-DU LA-NA ME-PA YANG
 DAG-PAR DZOG-PAY JYANG-CHUB RINPOCHE THOB-PAR-
 JYA// (3X)

and be separated from suffering. I will quickly establish them in the state of the most perfect and precious Buddhahood.

Repeat this three times.

Introductory Prayers

དེའི་ཚེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་གྱི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།

DEI CHE-DU SANG MA-GYE KYI BARDU LU-NGAG YI-SUM
GEWA-LA KOL/

Thus until I achieve enlightenment, I perform virtuous deeds with
body, speech and mind.

མ་ཤིའི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།

MA-SHEI BARDU LU NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL/

Until death, I perform virtuous deeds with body, speech and mind.

དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཅེས་གྱི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་

དགེ་བ་ལ་བཀོལ།

DU DE-RING-NE SUNG-TE NYI-MA SANG DA TSAM-GYI
BARDU LU NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL/

From now, until this time tomorrow, I perform virtuous deeds with
body, speech and mind.

Refuge and Bodhicitta

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚེན་རྣམས་ལ།

SANG-GYAY CHÖ-DANG TSHOG-KYI CHOG-NAM LA/
To the Buddha, Dharma, and Sangha

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

CHANG-CHUB BAR-DU DAG-NI KYAP-SU CHI/
I go for refuge till Enlightened.

བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

DAG-GI JYIN-SOK GYI-PAY SO-NAM KYI/
May I, through virtues, such as giving,

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།

DRO-LA PEN-CHIR SANG-GYAY DRUB-PAR SHOG//
Attain Buddhahood for others' sake.

Repeat three times.

Introductory Prayers

The Four Immeasurables

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་

དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

MA NAM-KHA DANG NYAM-PAY SEM-CHEN TAM-CHAY
May all mother sentient beings, boundless as the sky,
DE-WA DANG DE-WAY GYU-DANG DEN-PAR GYUR CHIG/
have happiness and the causes of happiness.

སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

DUG-NGAL DANG DUG-NGAL GYI GYU-DANG DRAL WAR
GYUR CHIG/

May they be liberated from suffering and the causes of suffering.

སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

DUG-NGAL MEY-PAY DE-WA DANG MI-DRAL WAR GYUR
CHIG/

May they never be separated from the happiness which is free from
sorrow.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།

NYE-RING CHAK-DANG NYI-DANG DRAL-WAY TANG-
NYOM LA NE-PAR GYUR CHIG//

May they abide in the state of equanimity, free from the closeness
and distance of attachment and aversion.

Repeat three times.

Seven-Limbed Prayer

ལྷག་འཚལ་བ་དང་མཚན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

CHAG-TSHAL WA-DANG CHÖ-CHING SHAG-PA-DANG/

By homage, offerings, confessing,

རྗེས་སྲུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

JE-SU YI-RANG KUL-SHING SOL-WA YI/

Rejoicing, requesting, beseeching,

དགའ་བ་བྱུང་བཅད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

GE-WA CHUNG-ZAY DAG-GI CHI-SAG-PA/

Even the small merit I have gathered,

ཐམས་ཅད་རྗེས་གསོལ་པའི་བྱུང་ལྷན་ལྷུང་བསྐྱེད་པ་སྤོའ།

THAM-CHE ZOG-PAY CHANG-CHUB CHIR-NGO-O//

I dedicate all of this

To attain complete Enlightenment.

Introductory Prayers

Initial mantras

Sanskrit alphabet mantra

ॐ अः आः इः ईः उः ऊः एः ऐः ओः औः

OM A-AA I-II U-UU RI-RII LI-LII E-EE O-AU AM-AH

ग़ाव'वा'ङ्ग'दा | ङ'क'ङ'ङ्ग'ङ्ग'

KA-KHA GA-GHA-NGA/ TSA-TSHA DZA-DZHA-NYA/

त्र'ष'ट'ठ'ठा | ढ'ष'द'ड'डा

TRA-THRA DRA-DHRA NA/ TA-THA DA-DHA-NA/

पा'प'प'प'प'पा | या'रा'ला'वा

PA-PHA BA-BHA MA/ YA-RA LA-WA/

श'ष'स'स'स'स'शा | ऌ'व'व'व'व'वा

SHA-KHA SA-HA KHYA-SVA-HA (3X)

Mantra of Interdependent Origination

ॐ यो धर'मा हे'तु प्रा'भ'वा हे'तु न'ते ख'न

OM YE DHAR-MA HE-TU PRA-BHĀ-WA HE-TUN-TE KHĀN
TA-THĀ-GA-TO HYA-WA-DAT/

ते'ख'न'य'त'सा यो नि'रो'धा ए'वाम व'दि'मा हा'श'रा'मा'ना ये स्व'हा'हा (3X)

TE-KHĀNY-TSA YO NI-RO-DHA E-WAM WĀ-DI MA-HĀ
SHRA-MA-NA YE SWĀ-HĀ/ (3X)

ཨོྃ་བརྩ་སཏུ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྤ་ལ་ཡ། བརྩ་སཏུ་རྩོ་པ། ཉིལ། རིལྱོ་མི་བྱ་
 ཟ། སུ་ཏེ་ཕྱོ་མི་བྱ་ཟ། སུ་པོ་ཕྱོ་མི་བྱ་ཟ། ལ་རུ་རྩོ་མི་བྱ་ཟ། སམ་སྤི་ལྱོ་
 ཟ་ཡོ་ལྱོ། སམ་ཀམ་སུ་ཙ་མི་ཙོ་ཏྱོ་ལྱོ་ལེེ། གུ་རུ་ལྱོ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེེ། ལྱ་བ་ལམ་
 སམ་ཏ་ལྱ་བ་ཏ། བརྩ་མ་མི་སུ་ལྱ། བརྩོ་བྱ་བ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་སཏུ་ལྱེེ།

OM BAZRA SATTWA SA-MA-YA/ MA-NU PA-LA-YA/ BAZRA
 SATTWA TE-NO-PA TISH-TA/ DRI-DHO ME BH-AWA/ SU-TO
 KHYO ME BHA-WA/ SU-PO KHYO ME BHA-WA/ ANU RAK-
 TO ME BHA-WA/ SAR-WA SI-DDHI ME PRA-YAT-SHA/ SAR-
 WA KAR-MA SU-TSA ME TSI-TTAN SHIR-YA KU-RU HUNG/
 HA-HA HA-HA HO/ BHA-GA-WAN SAR-WA TA-THA-GATA/
 BAZRA MA ME MUN-TSA/ BA-ZRI BHA-WA/ MA-HA SA-MA-
 YA SATTWA AH//

ཨོྃ་སམ་རྩ་ར་སམ་རྩ་ར་བི་མ་ན་ས་ར་མ་རུ་ལྱོ་ལྱོ། ལན་གསུམ།

OM SAM-BHA-RA SAM-BHA-RA BI-MA-NA-SA-RA MAHA
 DZAM-BHA HUNG (3X)

ཨོྃ་སྤ་ར་སྤ་ར་བི་མ་ན་སྤ་ར་མ་རུ་ལྱོ་ལྱོ་པཎ། ལན་གསུམ།

OM SMA-RA SMA-RA BI-MA-NA SKA-RA MA-HA DZA-BA
 HUNG PHAT (3X)

ཨོྃ་སམ་རྩ་ར་སམ་རྩ་ར་མ་ཏ་ལྱོ་ལྱོ་པཎ། ལན་གསུམ།

OM SAM-BHA-RA SAM-BHA-RA MA-HA DZA-BU HUNG
 PHAT (3X)

Introductory Prayers

ཕྱིར་སྐྱབས་ནི།

Mala blessing mantras

ཨོྃ་རུ་ཅི་ར་མ་ཁི་ཤ་ཤར་ཡ་ཧཱུྃ་ཕཌ། ལན་གསུམ།

OM RU-TSI RA-MA-NI PHRA WAR-TA-YA HUNG PHAT (3X)

ཨོྃ་ཧྲི་པདྨ་ནི་ཏི་ཤ་རི་ཧཱུྃ། ལན་གསུམ།

OM HRI PADMA NIR-TI-SWA-RI HUNG (3X)

ཨོྃ་ཨཱེ་ཧཱུྃ། བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་བརྒྱེད།

OM AH HUNG (108X)

༄༅། །ཕུག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ལྔ་ལྔ་གྱི་ཉམས་ལེན་སྐྱོང་བྱིང་།

བྱིན་རྒྱབས་གྱི་ཚུ་རྒྱུན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

The Stream of Blessings
The Heart Essence of the Practice of the Fivefold Path of Mahamudra

ཕ འབྲུང་མེད་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཚོས་སྤོང་ལ། །འི་མེད་རང་བྱུང་དབྱིངས་ཡུམ་མ་ཡིས་འབྱུང། །ཐབས་
 ་ཤེས་བྱུང་འབྱུག་ལོངས་སྐྱའི་ཆ་བྱད་ཅན། །ཚོས་སྐྱོ་དོན་རྗེ་འཆང་དབང་སྦྱི་བོས་མཚོད། །བརྒྱད་ཁྱིམ་ལོ་
 སྤོང་ཚོས་སྤུང་འོ་མཚོ་ལས། །བསྐྱབས་པའི་སྤིང་པོ་དམ་ཚོས་ལུ་ལྷན་ཞེས། །སྐྱལ་ལྷན་ཚོ་གཅིག་དོན་རྗེ་
 འཆང་གྲུབ་པའི། །ལམ་མཚོག་སྟོན་མཁས་པ་ལག་མོར་གྲུབ་པར་འདུད། །ཚོས་ཀུན་གཤམ་བབས་སངས་
 རྒྱས་དགོངས་པའི་མཐེལ། །གཏུག་མ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ། །རང་ལལ་སྟོན་མཚན་རྒྱལ་བ་
 འབྲི་གྲུང་པ། །ལབ་སྲས་བརྒྱད་པར་བཅས་པས་བདག་སོགས་སྤོངས། །

*Embraced by the pure, self-arisen Vajradhatu mother, joined in the
 Dharma of unchanging great bliss, in the union of method and
 awareness, with the implements of the Sambhogakaya Dharmakaya
 Vajradhara, please be seated on the crown of my head.
 From the ocean of milk of the 84,000 collections of Dharmas,
 You churned the essence, which is called the **Holy Fivefold Dharma**, I
 bow down before Phagmodrupa, the skillful one who showed the the
 unsurpassable path though which the fortunate ones attain the
 realization of Vajradhara in one lifetime.
 The natural mode of existence of all phenomena is the central
 understanding of the Buddha, the innate, spontaneously-arisen
 Mahamudra. The nature of the mind is revealed by the victorious
 Drikungpa. Father, your heart sons, and the lineage gurus, please
 protect us.*

The Common Preliminaries (Ngön Dro)

ཕྱི །།འདིར་ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལྔ་ལྔ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་ཐོག་མར་སྤྱོད་མོང་གི་སྤོན་འགྲོ་སློ་ལྟོག་རྣམ་བཞི་

ནི།

The common preliminaries, the four thoughts which turn the mind towards Dharma, are the beginning of the practice of the Fivefold Path of Mahamudra.

ཀྱེ་མ། །དལ་འབྱོར་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་རྙེད་པར་དགའ། །

KYE-MA/ DAL-JYOR DI-NI SHIN-TU NYE-PAR KA/
Alas! This human body with leisure and opportunity is acquired with great difficulty.

སླེས་བྱའི་དོན་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་པ་ལ། །

KYE-BU DON-DRUB THOB-PAR GYUR-PA LA/
Through it, the meaning of life can be achieved.

གལ་ཏེ་འདི་ལ་ཕན་པ་མ་བསྐྱབ་ན། །

GAL-TE DI-LA PHAN-PA MA-DRUB NA/
If I fail to accomplish this benefit

ཕྱིས་ནས་ཡང་དག་འབྱོར་བ་གལ་འགྱུར། །

CHI-NE YANG-DAG JYOR-WA GA-LA GYUR/
how shall I ever obtain this perfect opportunity again?

ཕྱི །།འདི་འདྲའི་ལུས་འདི་མི་རྟག་འཆི་བར་ངེས། །

DI-DRA'I LÜ-DI MI-TAG CHI-WAR NGE/
A body such as this is impermanent and will surely die.

གཞོན་མང་རླུང་གིས་བདས་པའི་མར་མི་བཞིན། །

NÖ-MANG LUNG-GI BE-PA'I MAR-ME SHIN/

This life is imperiled like a butter lamp extinguished by the wind.

སྐད་ཅིག་མི་རྟག་འཇིག་པའི་ཚེས་ཅན་ཏེ། །

KE-CHIG MI-TAG JIG-PA'I CHÖ-CHEN TE/

Phenomena are momentary, transient and perishing.

མ། །།འབྲོ་བྱུག་གང་གི་གནས་སུ་སྐྱེས་བྱུར་ཡུང། །

DRO-DRUG GANG-GI NE-SU KYE-GYUR KYANG/

Birth in any of the realms of the six classes of beings

བདེ་བའི་གོ་སྐབས་མ་མཆིས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་རྒྱ། །

DE-WA'I GO-KAB MA-CHI DUG-NGAL GYU/

Allows no chance for happiness, but rather is the cause of suffering.

མ། །།འདི་དག་དཀར་ནག་རྒྱ་འབྲས་ལས་ཡིན་ཕྱིར། །

DI-DAG KAR-NAG GYU-DRE LE-YIN CHIR/

Because such births are the result of positive and negative karmic processes of cause and result,

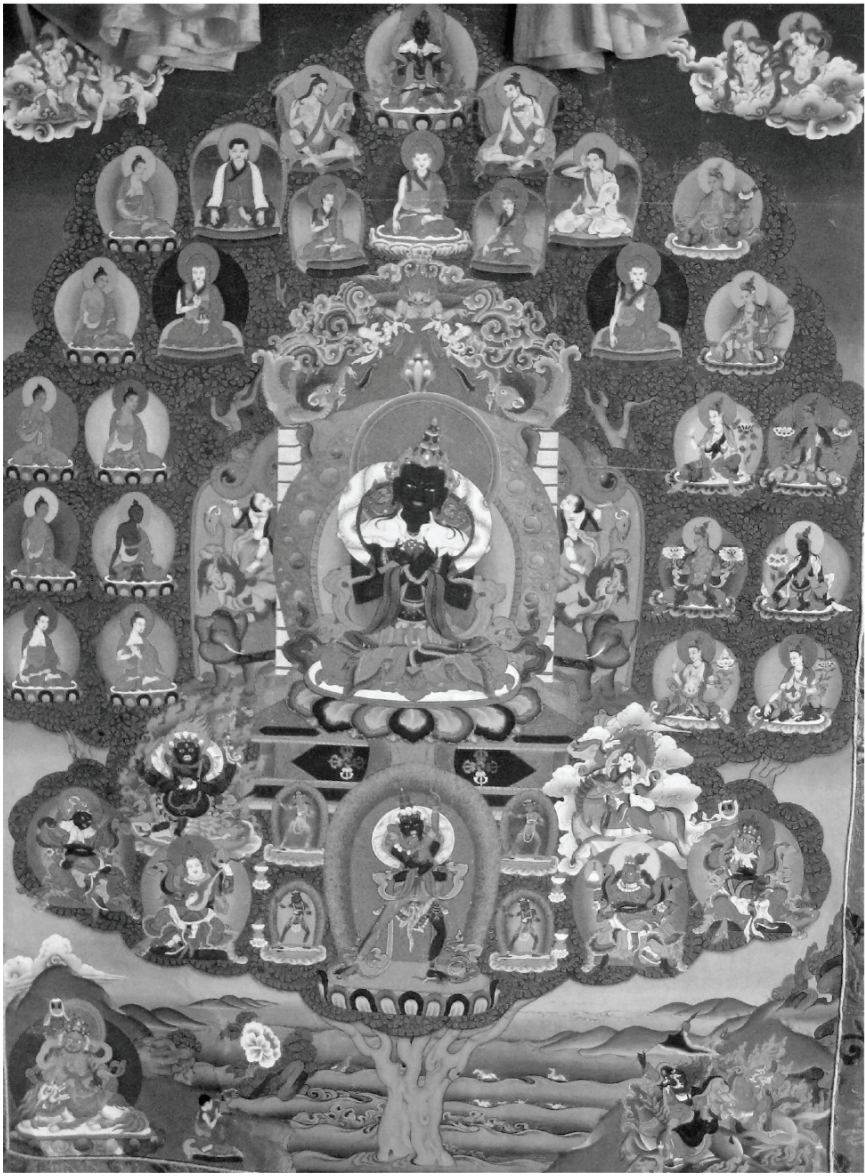
ཐར་འདོད་མི་དག་སྲོང་ཤིང་དག་བ་སྐྱབ། །

THAR-DÖ MI-GE PONG-SHING GE-WA DRUB/

Those who aspire to liberation should abandon nonvirtue and accumulate virtue.

ཞེས་གསུངས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་བྲན་པར་བྱའོ། །

One should reflect on the meaning of these teachings.



The Uncommon Preliminaries (Ngön Dro)

I: Going for Refuge

ཕྱི་ལྷོ་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྲོན་འགྲོ་བཞིའི། དང་པོ། རྒྱལ་མ་འགྲོ་ནི།

The first uncommon preliminary is “Going for refuge.”

རང་མདུན་སང་བློ་ཉི་ལྷོ་ཉི་ལྷོ་། །

RANG-DUN SENG-TRI PE-MA NYI-DAY TENG/

In front of myself on a lion throne with a lotus, sun and moon,

ཅུ་བའི་སྐྱ་མ་དོ་ཇི་འཆང་གི་སྐྱ། །

TSA-WAY LA-MA DOR-JE CHANG-GI KU/

Sits the root Lama in the form of Vajradhara.

སྲོ་སངས་དོ་དྲིལ་བསྐྱེལ་འཛིན་རིན་ཆེན་བརྒྱན། །

NGO-SANG DOR-DRIL NOL-DZIN RIN-CHEN GYEN/

He is sky-blue in color, holding a vajra and bell crossed at the heart and adorned with jewels.

ངེས་པ་ལྷ་ལྷན་ལོངས་སྐྱའི་ངང་ཚུལ་ཅན། །

NGE-PA NGA-DEN LONG-KU'I NGANG-TSHUL CHEN/

He possesses the five certainties and appears in the Sambhogakaya form.

བརྒྱུད་པའི་སྐྱ་མ་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་བཞུགས། །

GYÜ-PA'I LA-MA NAM-DANG THAB-CHIG SHUG/

He is surrounded by the lineage Lamas.

མདུན་དུ་ཡི་དམ་གཡས་སུ་བྲུག་སྐྱབ།

DUN-DU YI-DAM YE-SU SHA-KYA THUB/
In front is the yidam, to the right is Shakyamuni

རྒྱལ་ཏུ་དམ་ཚེས་གཡོན་དུ་བྱང་སེམས་སྐྱོར།

GYAB-TU DAM-CHO YON-DU JYANG-SEM KOR/
In the back is the holy Dharma, to the left are the bodhisatvas.

སྤྲང་སྐྱོར་ཡི་དམ་ཚེས་སྤྱང་རྒྱ་མཚོས་བསྐྱོར། །

ME-KOR YI-DAM CHÖ-SUNG GYA-TSÖ KOR/
The base of the throne is surrounded by an ocean of Yidams and
Dharma Protectors.

Praise

བསྟོན་པ་ནི།

རྗེ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐུ། །

JE-SANG-GYE THAM-CHE DÜ-PA'I KU/
Lord, Embodiment of the all the Buddhas,

དོ་རྗེ་འཛོལ་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

DOR-JE DZIN-PA'I NGO-WO NYI/
The actual nature of the Vajra-holder,

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཙུ་བ་སྟེ།

KON-CHOK SUM GYI TSA-WA TE/
Root of the Three Precious Jewels,

སྣ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

LA-MA NAM-LA CHAG-TSAL TÖ/
I praise and prostrate to the Lamas.

Refuge Prayer

དངོས་སུ་བྱ་བའི་སྐབས་འགྲོ་ནི།

ན་མོ་ཙུ་བརྒྱད་སྐྱ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དང་། །

NA-MO TSA-GYÜ LA-MA YI-DAM KHA-DRO DANG/
Homage! To the root and lineage Lamas, the Yidams, Dakinis,

སངས་རྒྱལ་ཚོས་ཚོགས་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ལ། །

SANG-GYE CHÖ-TSOG DAM-CHEN GYA-TSO LA/
Buddhas, Dharma, Sanghas, and the ocean of samaya holders,

བདག་སོགས་འགྲོ་ཀླན་བྱང་རྒྱབ་མ་ཐོབ་བར། །

DAG-SOG DRO-KUN JYANG-CHUB MA-THOB BAR/
I and all beings, until enlightenment is attained,

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པས་སྐབས་སུ་མཆིས། །

LU-NGAG YI-SUM GU-PA'I KYAB-SU CHI/
We go for refuge with reverent body, speech, and mind.

ཞེས་གངས་གསོག་ལ་འདུག

Recite and count the refuge prayer.



Vajrasattva

Part II: Vajrasattva Practice

གཉིས་པ། རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒོམ་བརྒྱས་ནི།

The second uncommon preliminary is Vajrasattva meditation and recitation.

རང་གི་སྤྱི་ལོར་པད་ཟླའི་གདན་གྱི་སྟེང་། །

RANG-GI CHI-WOR PE-DA'I DAN-GYI TENG/
On the crown of my head, on a lotus and moon seat,

ཧྱུང་ཀར་ལས་བྱུང་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དཀར། །

HUNG-KAR LE-JYUNG DOR-JE SEM-PA KAR/
Stands a white syllable HUNG from which arises white Vajrasattva.

རྗེ་རྗེ་དྲིལ་འཛིན་སེམས་སྤྱིལ་ལོངས་སྤྱིའི་ཆས། །


DOR-JE DRIL-DZIN SEM-KYIL LONG-KU'I CHE/
Sitting in the Bodhisattva position, he holds a vajra and bell and wears the garments and ornaments of the Sambhogakaya.

དམ་ཡི་དབྱེར་མེད་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀ་རུ། །

DAM-YE YER-ME SAL-WA'I THUG-KA-RU/
The commitment being and wisdom being are inseparably united.

ཟླ་སྟེང་ཧྱུང་ཀར་སྤྲགས་ཕྱིང་གཡས་སྒོར་ལས། །

DA-TENG HUNG-KAR NGAG-TRENG YE-KOR LE/

At the heart is a moon disk upon which stands a white HUNG 
encircled by the mantra, rotating to the right.

འོད་འཕྲོ་འགོ་སྤྱིབ་སྤྱངས་ཤིང་རྒྱལ་ཀུན་གྱི། །

WÖ-TRO DRO-DRIB JYANG-SHING GYAL-KUN GYI/

From the seed syllable and mantra light radiates, which purifies the obscurations of all beings,

བྱིན་རླབས་བསྐྱེད་ཏེ་ས་བོན་སྤྲུགས་ལ་ཐིམ། །

JYIN-LAB DÜ-TE SA-BON NGAG-LA THIM/

And returns the blessings of all the Buddhas, which dissolve into the seed syllable and mantra.

དེ་ལས་བདུད་ཚིའི་རྒྱུན་བབས་རང་ཉིད་གྱི། །

DE-LE DÜ-TSI'I GYUN-BAB RANG-NYI KYI/

From that flows a stream of nectar,

སྤྱི་བོན་ས་ཞུགས་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྤྱང་། །

CHI-WO NE-SHUG LU-NGAG YI-SUM JYANG/

Which enters the crown of my head, purifying my body, speech, and mind.

ཡི་གོ་བརྒྱ་པའི་གྲངས་གསོག་ལ་འཇུག

Recite and count the hundred syllable mantra.

ཨོྲཱ་བརྒྱ་སཏྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སུ་ལ་ཡ། བརྒྱ་སཏྲ་ཏཱི་ཨོྲཱ་ཏི། ཏིལ། ཏིལྲོ་མི་གྲ་ལ།

སུ་ཏཱི་ཕྱེ་མི་གྲ་ལ། སུ་པཱི་ཕྱེ་མི་གྲ་ལ། ཨ་རུ་རྟོ་མི་གྲ་ལ། སམ་སྒྲི་མི་པ་ལྷོ།

སམ་ཀམ་སུ་ཙམ་ཙཱི་ལྷི་ཡེ། ཀུ་ཙཱི་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ། ལྷ་ག་ལམ་སམ་ཏ་སྐ་ག་ཏ།

བརྒྱ་མ་མི་སུལ། བརྒྱི་གྲ་བ། མ་རུ་སཏྲ་ས་མ་ཡ་སཏྲ་ཨེུ།

OM BAZRA SATTWA SA-MA-YA/ MA-NU PA-LA-YA/ BAZRA
SATTWA TE-NO-PA TISH-TA/ DRI-DHO ME BH-AWA/ SU-TO
KHYO ME BHA-WA/ SU-PO KHYO ME BHA-WA/ ANU RAK-TO
ME BHA-WA/ SAR-WA SI-DDHI ME PRA-YAT-SHA/ SAR-WA
KAR-MA SU-TSA ME TSI-TTAN SHIR-YA KU-RU HUNG/ HA-HA
HA-HA HO/ BHA-GA-WAN SAR-WA TA-THA-GATA/ BAZRA MA
ME MUN-TSA/ BA-ZRI BHA-WA/ MA-HA SA-MA-YA SATTWA
AH//

མཐར།

After that:

ཉིས་ཚོགས་སྟོབས་བཞིའི་སྒོ་ནས་བཤགས་བགྲིས་པས། །

NYE-TSOG TOB-ZHI'I GO-NE SHAG-GYI PAY/
Through laying aside my faults by the means of the four powers,

དོར་སེམས་རབ་དབྱིས་སྒྲིག་ལྷུང་སྐྱིབ་པའི་ཚོགས། །

DOR-SEM RAB-GYI DIG-TUNG DRIB-PA'I TSHOG/

Vajrasattva is very pleased. He declares, “Your accumulated transgressions

ལེགས་པར་དག་ཅེས་གནང་བ་བསྐྱེལ་བའི་མོད། །

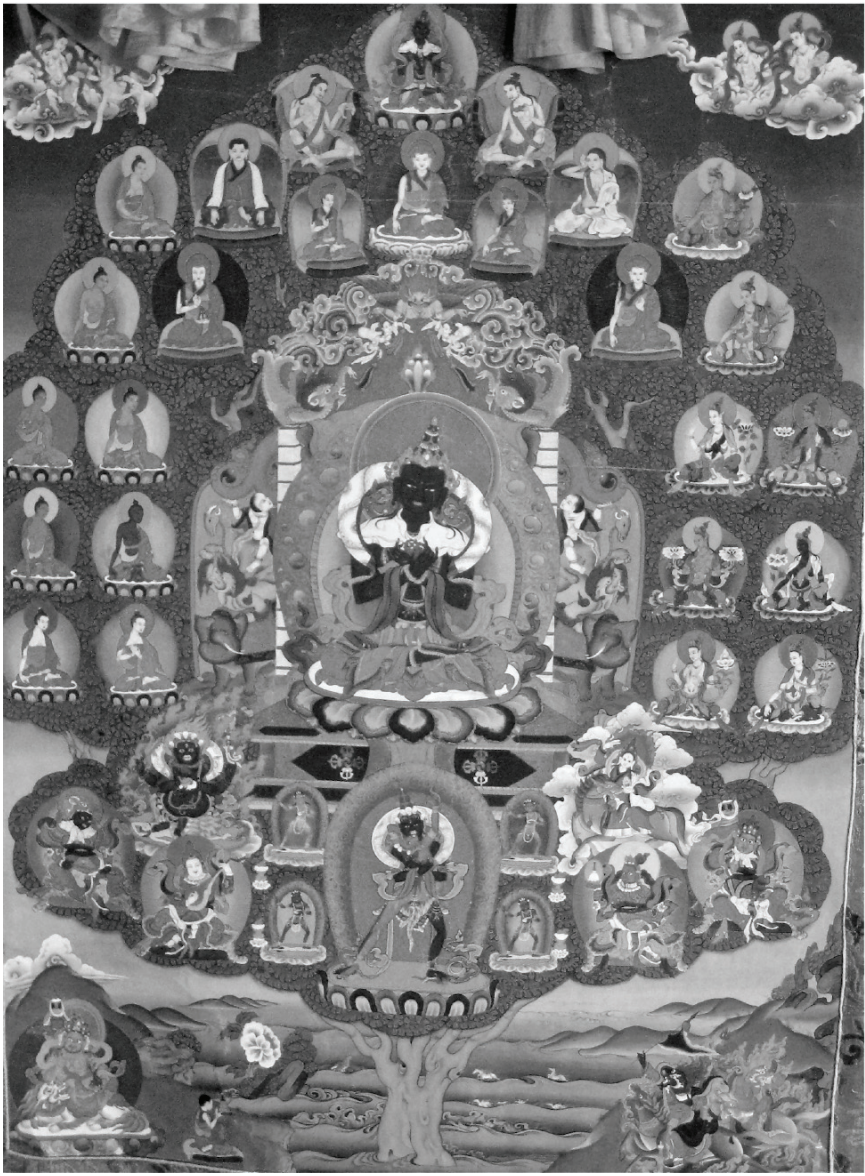
LEG-PAR DAG-TSE NANG-WA TSAL-WA'I MÖ/

And obscurations are completely purified.î

རང་ལ་ཐིམ་པས་དབྱེར་མེད་ངང་དུ་གཞག། །

RANG-LA THIM-PE YER-ME NGANG-DU SHAG/

Vajrasattva then dissolves into myself and we abide the state of inseparability.



Part III: Mandala Offering

གསུམ་པ། མཚུལ་འབྲུལ་བཞི། །

The third uncommon preliminary is the offering of the mandala.

མདུན་དུ་མཚུལ་དབུས་སུ་རིན་ཆེན་གྲིར། །

DUN-DU MAN-DAL U-SU RIN-CHEN TRIR/

In front of myself in the center of the mandala is a jeweled throne

ཅུ་བའི་གླ་མ་དྲོ་ཇི་འཆང་གི་སྒྲ། །

TSA-WE LA-MA DOR-JE CHANG-GI KU/

Upon which sits the root Lama in the form of Vajradhara.

སྡོ་སངས་དྲོ་དྲིལ་བསྡོལ་འཛོལ་རིན་ཆེན་གྲུན། །

NGO-SANG DOR-DRIL NOL-DZIN RIN-CHEN GYEN/

He is sky-blue in color, holding a vajra and bell crossed at the heart and adorned with jewels.

ངེས་པ་ལྗ་ལྗན་ལོངས་སྒྲའི་ངང་ཚུལ་ཅན། །

NGE-PA NGA-DEN LONG-KU NGANG-TSHUL CHEN/

He possesses the five certainties and appears in the Sambhogakaya form.

བརྒྱུད་པའི་གླ་མ་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་བཞུགས། །

GYUE-PE LA-MA NAM-DANG THAB-CHI SHUG/

He is surrounded by the lineage Lamas.

སྒྲ་སྒྲོར་ཡི་དམ་ཆོས་སྤྱང་གྲུ་མཚོས་བསྒྲོར། །

ME-KOR YI-DAM CHÖ-SUNG GYA-TSHÖ KOR/

The base of the throne is surrounded by an ocean of Yidams and
Dharma Protectors.

བསྟོན་པ་ནི།

Praise

རྗེ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐུ། །

JE-SANG-GYE THAM-CHE DÜ-PA'I KU/
Embodiment of the all the Lord Buddhas,

དོན་རྗེ་འཛོམས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

DOR-JE DZIN-PA'I NGO-WO NYI/
The actual nature of the Vajra-holder,

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་རྩ་བ་སྟེ། །

KON-CHOK SUM GYI TSA-WA TE/
Root of the Three Precious Jewels,

སྐྱེ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

LA-MA NAM-LA CHAG-TSAL TÖ/
I praise and prostrate to the Lamas.

Offering the Mandala

མཚུལ་དངོས་སུ་འབུལ་བ་ནི། །

The actual offering of the mandala.

ས་བཞི་སྟོས་རྒྱས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བགྲམ། །

SA-SHI PÖ-CHÜ JYUG-SHING ME-TOG TRAM/

The foundation is anointed with perfume and is scattered with flowers.

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི།

RI-RAB LING-SHI NYI-DAY GYEN-PA DI/

It is adorned by Meru Mountain the four continents, the sun and moon,

སངས་རྒྱུས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །

SANG-GYAY SHING-LA MIG-TE PHUL-WA YI/

By offering this mandala as a field of enlightenment,

འགྲོ་ཀྱན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྟོན་པར་ཤོག།

DRO-KUN NAM-DAG SHING-DU CHÖ PAR SHOG/

May all of beings fully enjoy the perfect pure land

སྐྱེ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྤྱི་མཐོ་ཚོགས་རྣམས་ལ། །

KU-SUM YONG-DZOG LA-ME TSHOG-NAM LA/

To the assembly of the Lamas fully perfect in the three kayas,

སྤྱི་རང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཚོན། །

CHI-NANG SANG-SUM DE-SHIN NYI-KYI CHÖ/

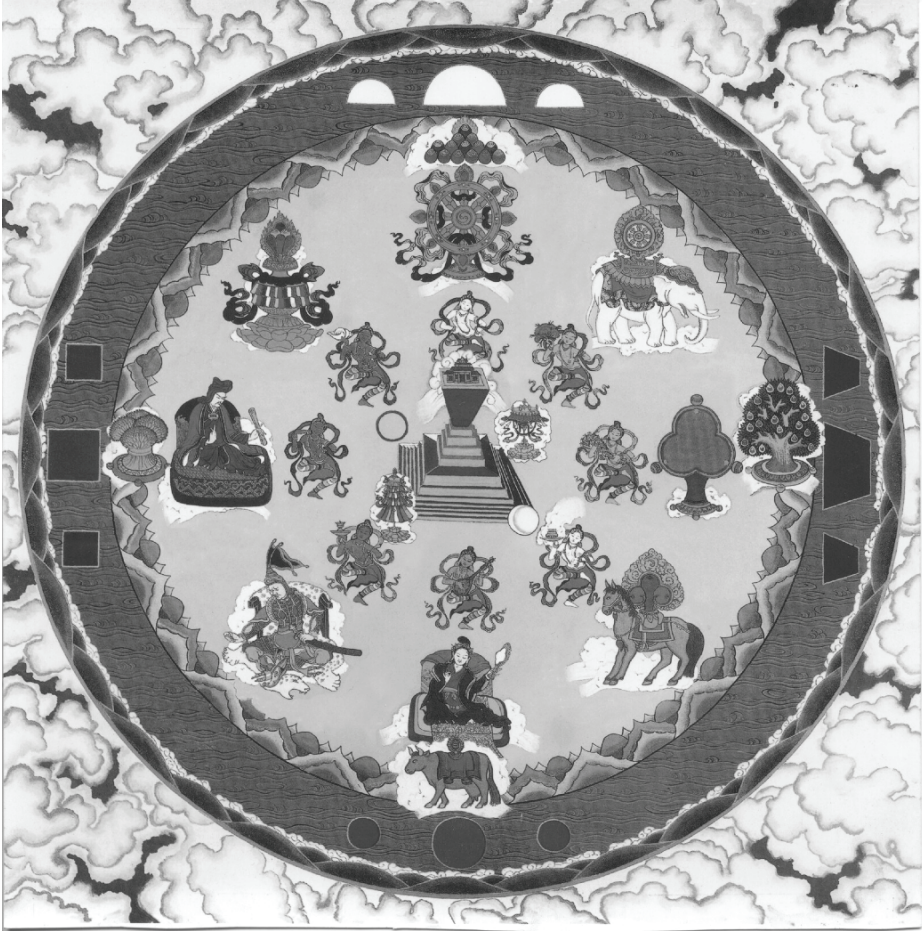
I make outer, inner, and secret offerings in the state of suchness.

བདག་ལུས་འོངས་སྟོན་སྣང་སྟོན་ཡོངས་བཞེས་ལ། །

DAG-LU LONG-CHÖ NANG-SI YONG-SHE LA/
Accept my body, wealth and all appearance and existence,

སྒྲ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །

LA-ME CHÖ-GI NGÖ-DRUB TSAL-DU SOL/
And grant the supreme, unexcelled accomplishment.





Vajradhara (Skt)
Dorje Chang (Tib)
དོར་ཇེ་འཚང་།

Tilopa
ཏི་ལོ་པ།



Naropa
ནཱ་རོ་པ།

Marpa Lotsawa
མཁས་པ་ལོ་ཙ་པ།



Milarepa
མི་ལ་རམ་པ།

Gampopa Dagpo Lhaje
གླམ་པོ་པ་དུག་པོ་ལྷ་ཇེ།



Phagmo Drupa Dorje Gyalpo
ཕག་མོ་བྱུ་པ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ།

Kyobpa Jigten Sumgon
སྐོབ་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན།



Root Lama
རྩ་བའི་སྐྱ་མ།

Part IV: Guru Yoga

བཞི་པ། ལྷ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

The fourth uncommon preliminary is the Guru Yoga.

མདུན་ཁར་སང་གྲི་པད་རྒྱ་ཉི་མའི་སྟེང་། །

DUN-KHAR SENG-TRI PE-DA NYI-ME TENG/

In front of me, on a lion throne with a seat of lotus, moon and sun

ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་བྱབ་བདག་དོན་མེད་ཅེང་།

TSA-WE LA-MA KYAB-DAG DOR-JE CHANG/

Is my root Lama, the lord over all, Vajradhara.

རིན་ཆེན་རྒྱལ་སྤྲུལ་དོར་བྲིལ་བསྐྱོལ་སྐྱིལ་བཞུགས། །

RIN-CHEN GYEN-TRAY DOR-DRIL NOL-KYIL SHUG/

He is adorned with jewel ornaments, holds a vajra and bell crossed at the heart, and is seated in the vajra position.

དོན་མེད་དབྱིངས་ཡུམ་སྟོན་མོ་གྲི་ཐོད་ཅན།

DOR-JE YING-YUM NGÖN-MO DRI-THÖ CHEN/

He is embraced by Vajradhatu mother, blue in color, holding a hooked knife and skullcup,

པད་སྐྱིལ་ཡབ་འཁྲིལ་རིན་ཆེན་རྒྱལ་གྲིས་མཛོས། །

PE-KYIL YAB-TRIL RIN-CHEN GYEN-GYI DZE/

Sits in the lotus posture, beautified with jewel ornaments,

རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པ་སྐྱུ་བཞིའི་ངོ་བོར་བཞུགས།

GYAL-KUN DÜ-PA KU-SHI NGO-WOR SHUG/

Abiding as the actuality of the four kayas, the assembly of all the Victors.

སྟེང་གི་ཆ་ལ་བརྒྱད་པའི་སྐྱ་མ་རྣམས། །

TENG-GI CHA-LA GYÜ-PE LA-MA NAM/

Above them are the lineage Lamas,

གཟིག་འོག་གཟིག་སྟེང་རིམ་གྱིས་མཐོ་བཅུགས་བཞུགས།

CHIG-WÖ CHIG-TENG RIM-GYI THO- TSEG SHUG/

Arranged in a stack, one above another.

གངས་གསོག་ལ་འཇུག་པའི་འདོན་བྱ་བ་ནི།

Recite and count the following:

ཕྱ དཔལ་ལྷན་སྐྱ་མ། །སྐྱ་བཞིའི་དབང་ལུག། །

PAL-DEN LA-MA/ KU-SHIE WANG-CHUG/

Glorious Lama, Lord of the four Buddhas bodies,

དཔལ་པོ་བཀའ་བརྒྱད། །ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱན། །

DAG-PO KA-GYU/ YONG-KYI TSUG-GYEN/

Crown-jewel of the entire Dagpo Kagyu,

འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན། །དམ་པའི་ལམ་སྟོན། །

DRO-WAY DE-PON/ DAM-PAY LAM-TON/

Leader of living beings, who shows the ultimate path,

ཐུགས་རྗེའི་མངའ་བདག། །རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ། །

THUG-JEI NGA-DAG/ GYAL-WAY GYAL-TSHAB/

Lord of Compassion, the regent of the Victorious One,

བཀའ་ངོན་ལྷ་བུལ། །སྟོན་པ་ལྷ་མེད། །

KA-DRIN DA-DREL/ TON-PA DA-ME/

Kind beyond peer, incomparable teacher,

དོ་རྗེ་འཆང་དབང་། །མགོན་པོ་འབྲི་གུང་པ་ཆེན་པོ་མཁུན་ལོ། །

DOR-JE CHANG-WANG/ GON-PO DRI-GUNG-PA CHEN-PO
KHYEN-NO/

Vajradhara, protector, great Drikungpa, please hear my prayer.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །བྱུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིགས། །

SOL-WA DEB-SO/ THUG-JE ZIG-SHIG/

I pray to you. Please look at me with compassion.

བྱིན་གྱིས་སློབས་ཤིག། །དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས། །

JYIN-GYI LOB-SHIG/ NGÖ-DRUB NAM-NYI/

Please grant me the blessings. Please grant me the two actual
accomplishments now.

ད་ལྟ་སྦྱོལ་ཅིག། །དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ། །འབྲས་བུ་སྦྱོལ་ཅིག། །

DA-TA TSOL-CHIG/ DON-NYI LHUN-DRUB/ DRE-BU TSOL-
CHIG//

Please bestow the fruit of the effortless establishment of the two
purposes.

མཐར་བུ་དུ་པའི་སྐྱ་མ་རྣམས་ཡས་ཤིམ་ནས་མར་ཐིམ་ནས་རྩ་བའི་སྐྱ་མ་དོན་འཆང་བར་བསྐྱུས་ལ།

ཉིང་རི་འཛིན་གྱིས་དབང་བསྐྱུར་ལེན་པ་ནི།

Then beginning from the top, the lineage Lamas dissolve one into the next, finally being absorbed into my root Lama in the form of Vajradhara. Then, receive the samadhi empowerment.

སྐྱ་མའི་དཔལ་མགོན་ཐུགས་ཀ་ལྷོ་བ་ལས། །

LA-ME TREL-DRIN THUG-KA TE-WA LE/
From the forehead, throat, heart and navel of the Lama

དཀར་དམར་མཐིང་སེར་འོད་འཕྲོས་བདག་ཉིད་གྱི། །

KAR-MAR THING-SER WÖ TRÖ DAG-NYI KYI/
White, red, blue and yellow lights radiate

གནས་བཞིར་ཐིམ་པས་དབང་བཞི་རྫོགས་པར་ཐོབ། །

NAY-SHI THIM-PAY WANG-SHI DZOG-PAR THOB/
And dissolve into my four places. I thereby completely receive the four empowerments.

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲིབ་གཉིས་བག་ཆགས་སྐྱུངས། །

LÜ-NGAG YI-SUM DRIB-NYI BAG-CHAG JYANG/
The body, speech, and mind; two obscurations; and the habitual tendencies are purified.

འབྲས་བུ་སྐྱ་བཞི་གྲུབ་བྱས་གཙོ་བོ་ཡང་། །

DRE-BU KU-SHI DRUB-CHAY TSA-WA YANG/
The four resultant kayas are achieved.

འོད་ལྷ་རང་གི་སྒྲིན་མཚམས་ཐིམ་པའི་མོད། །

WÖ-SHU RANG-GI MIN-TSHAM THIM-PE MÖ/

Then, the central figure melts into light and dissolves into my forehead.

བདག་དང་གླ་མ་ངོ་བོ་དབྱེར་མེད་བཤུ། །

DAG-DANG LA-MA NGO-WO YER-ME TA/

I view myself and the Lama as inseparable in actuality.

The Fivefold Mahamudra Practice

Part 1: Bodhicitta, the Special Ngöndro

ལྷན་པར་གྱི་ཕྱོད་འགྲོའི་བྱམས་སྤོང་རྩེ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་བསྐྱོམ་པ་ནི།

The special preliminaries: the meditations of love, compassion and bodhicitta.

མ་གྱུར་འགྲོ་རྣམས་བདེ་བ་མཚོག་ལྷན་ཞིང་། །

MA-GYUR DRO-NAM DE-WA CHOG-DEN SHING/

In order that all beings who have been my mothers may have unsurpassable happiness,

སྤྱག་བསྐྱལ་བྲལ་ཏེ་བྱང་རྒྱལ་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། །

DUG-NGEL DREL-TE CHANG-CHUB THOB-CHE CHIR/

be free from suffering, and attain enlightenment;

སློན་འཇུག་བྱང་རྒྱལ་སེམས་ཀྱིས་རྒྱུད་བརྒྱན་ནས། །

MON-JUG CHANG-CHUB SEM-KYI GYÜ-LAN-NAY/

I have moistened my mental continuum with aspiring and action Bodhicitta,

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་བར་བྱ། །

DRO-KUN SI-PE TSHO-LAY DREL-WAR CHA/

and will liberate all beings from the ocean of existence.



Part 2: Yidam Practice

དངོས་གཞི་ཡི་དམ་གྱི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་དབང་དང་ལས་རྩུང་བསྐྱེན་པ་སོང་ནས་ཉམས་ལེན་དངོས་ནི།

After having received the empowerment for the developing stage of the yidam practice, and having finished the preliminary service, now the actual practice begins.

Arising Stage

སྟོན་བརྩུད་རང་བཞིན་ངོ་བོ་གཞོན་མ་ནས། །

NÖ-CHÜ RANG-SHIN NGO-WO ZÖ-MA NAY/
Since beginningless time, the actual nature of the world and the beings therein is empty.

སྟོང་ཞིང་དེ་ཉིད་རང་ལས་ངོ་རྗེ་ཡི། །

TONG-SHING DE-NYI NGANG-LAY DOR-JE YI/
From this fundamental state arises

ས་གཞི་རྩ་གྲུར་མི་དཔུང་དང་བཅས་པ། །

SA-SHI RA-GUR ME-PUNG DANG-CHE PA/
The vajra ground, fence, and tent in the midst of blazing fire.

སྤྱང་བའི་གྲུར་ཁང་ཁོ་ལག་ཡངས་པའི་ནང་། །

SUNG-WE GUR-KHANG KHO-LAG YANG-PE NANG/
Within the vast celestial palace of protection

ལྷན་པའི་སྤྱང་དུ་པད་ཉི་འཇིགས་དུས་ཀྱི། །

LHUN-PÖ TENG-DU PE-NYI JIG-DÜ KYI/
Is Mount Meru, above which, on a seat of lotus, sun, Jigje and Dutsenma,

གངན་སྒྲིང་རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་ཉི་ཅུ་ཀཎ། །

DAN-TENG RANG-NYI KE-CHIG HE-RU KA/
I instantaneously arise as Heruka.

མཐིང་ནག་དོར་དྲིལ་འཛིན་འཁྱུད་གར་དགུའི་ཉམས། །

THING-NAG DOR-DRIL DZIN-KHYÜ GAR-GUÍI NYAM/
Heruka is of dark blue color, holding a vajra and bell in the embracing mudra. and displays the nine expressions of dance.

ཐོར་གཙུག་ཀོར་བུ་རྒྱ་གམ་རྩེ་ཕྱིད་སྤྲེལ། །

THOR-TSUG NOR- BU GYA-TRAM DA-CHE TRAY/
The top knot on the crown of my head is adorned with a wish-fulfilling jewel, a double vajra, and a crescent moon,

ཐོད་པ་སྐམ་ཆེན་རྒྱན་དུག་སྟག་ཤམ་བཟུབས། །

THÖ-PA KAM-LON GYEN-DRUG TAG-SHAM LUB/
With dried skulls and fresh heads, the six ornaments, and a lower garment of tiger skin,

ཞབས་གཉིས་གཡས་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱམས་མཚན་དཔེ་འབར། །

SHAB-NYI YAY-KYANG YON-KUM TSHEN-PE BAR/
Standing with my right leg outstretched and left leg slightly bent, radiating the major and minor marks of the Buddha.

པང་དུ་དོ་རྩེ་ལྡན་འབྱོར་དམར་མོ་ནི། །

PANG-DU DOR-JE NAL-JYOR MAR-MO NI/
On the lap is the red Vajrayogini,

གྲི་ཐོད་འཛིན་ཅིང་གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་འཁྲིལ། །

DRI-THÖ DZIN-CHING YAY-KUM YON-KYANG TRIL/
Holding a hooked knife and skullcup. Her left leg is straight and her
right leg enfolds Heruka.

ཕྱག་རྒྱ་ལྔ་དང་ཐོད་དུམ་རྒྱན་ཐིང་མཛེས། །

CHAG-GYA NGA-DANG THÖ-DUM GYEN-TRENG DZAY/
Adorned with the five symbols, and a garland of skulls.

ཡབ་ཡུམ་གནས་གསུམ་འཁོར་ལ་པརྩ་དང་། །

YAB-YUM NAY-SUM KHOR-LO PE-MA DANG/
In the three special places of Heruka Yab-Yum are a wheel with a white
OM ཨོྃ ,

སྣ་ཚོགས་དོ་རྗེ་ལྷེ་བར་ཨོྃ་ཨུ་རྩུ། །

NA-TSHOG DOR-JE TE-WAR OM-AH HUNG/

a lotus with a red AH ཨུྃ, a double vajra with a blue HUNG ཨེུྃ

དཀར་དམར་མཐིང་མཚན་མེ་གློང་བཞུགས་པར་གྱུར། །

KAR-MAR THING-TSHEN ME-LONG SHUG-PAR GYUR/
The Yidam stands in the midst of blazing fire.



ཕེ། ཞེས་འབར་བའི་རྒྱ་དང་བཅས།

PHEM/

“Phem” with the blazing mudra.

ཐུགས་སྲོག་འོད་གྱིས་རང་འདྲ་ཡི་ཤེས་པ། །

THUG-SOG WÖ-KYI RANG-DRA YE-SHAY PA/

Rays of light from the heart center invite the wisdom beings, identical to Heruka,

དབང་ལྷ་རིགས་ལྔ་ཡུམ་བཅས་སྤྱན་དངས་གྱུར། །

WANG-LHA RIG-NGA YUM-CHAY CHEN-DRANG GYUR/

And the empowerment deities of the five Buddha Families, Yab and Yum

ཨོ་བཟླ་ཕུའྟི། ལྷུཔོ། ལྷ་ལོ་གོ། ལྷ་མོ། རེ་མིང་པ་ཏིལྷ་ལྷོ།

OM BAZRA PUSHPAM/ DHUPAM/ ALOKAM/ GHANDE/
NEWIDYA PRATITSA HUNG/

The Outer Offerings



ཕུའྲི་
PUSHPAM
flowers



ལྷུ་ཤེ་
DHUPE
incense



ཨ་ལོ་གེ་
ALOKE
light



གླུ་ཤེ་
GANDHE
perfumed water



རྗེ་མེ་བུ་
NEWITYA
food

ཇཾ་ཧཱུཎྲཾ་བཾ་ཧོ་

DZAH HUM BAM HO



ཇཾ་
DZAH



ཧཱུཎྲཾ་
HUM



བཾ་
BAM



ཧོ་
HO

མཚོད་ཅིང་ཇོ་རྗེ་བོ་རྟོ་ས་དམ་ཚིག་པར། །

CHÖ-CHING DZA-HUNG BAM-HÖ DAM-TSHIG PAR/
I offer. DZA HUNG BAM HOH, the wisdom beings

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་གཉིས་སུ་མེད་ཐིམ་ཞིང་། །

YE-SHAY LHA-TSHOG NYI-SU ME-THIM SHING/
Dissolve nondually into the commitment beings.

དབང་ལྷར་ཨ་མྱི་ཤི་ཉུང་མོ་གྲིས། །

WANG-LHAR A-BHI KHIN-TSA TU-MAM GYI/
When I supplicate ABHISHIKTA TU MAM to the empowerment
deities,

གསོལ་བ་བཏབ་ཚེ་བུམ་བཟང་བཅུད་ལྷན་པས། །

SOL-WA TAB-TSHE BUM-SANG CHÜ-DEN PAY/
With the long-live vase, they fill my body through the crown of my
head

སྤྱི་བོར་དབང་བསྐྱར་བུམ་རྒྱས་ལུས་གང་སྟེ། །

CHI-WOR WANG-KUR BUM-CHÜ LÜ-KHANG TE/
With water from the empowerment vase.

བྲི་མ་ཀུན་དང་ལྷག་མ་གཙུག་འཁྲིལ་ལས། །

DRI-MA KUN-DANG LHAG-MA TSUG-KHYIL LAY/
Thus all impurities are removed. Overflowing from the crown

ཡབ་ལ་མི་བསྐྱོད་ཡུམ་ལ་རྣམ་སྐྱང་གིས། །

YAB-LA MI-KYÖ YUM-LA NAM-NANG GI/

Arise Akshobhya above Yab, and Vairochana above the Yum,
ornamenting the head.

དབུ་རྒྱན་དབང་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། །

U-GYAN WANG-LHA RANG-LA THIM-PAR GYUR/
The empowerment deities dissolve into me.

ཞེས་གསལ་ལེགས་པར་ཐེབས་རྗེས།

Thus I clearly visualize. Then

སྣོད་བཅུད་ཡི་དམ་ལྷ་ཡི་རྟེན་བརྟེན་པ། །

NÖ-CHÜ YI-DAM LHA-YI TEN-TEN PA/
The world and the beings are the Mandala and Yidam.

སུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་སྤྱི་ནང་མ་ལུས་པ། །

PHUNG-KHAM KYE-CHE CHI-NANG MA-LU PA/
The skandhas, dhatus and ayatanas and all outer and inner phenomena,
without exception

གདོད་ནས་གདན་གསུམ་ལྷ་ཡི་ངོ་བོར་དག།

DÖ-NAY DEN-SUM LHA-YI NGO-WOR DAG/
Since beginningless time have been pure in the actuality of the deity,
the three seats.

དེ་སྤྱིར་བཅོས་མིན་ཡོངས་གྲུབ་ཉི་རུ་གཤི། །

DE-CHIR CHÖ-MIN YONG-DRUB HE-RU KE/
Therefore, I am the unfabricated and perfectly established,

རང་བཞིན་འགྱུར་བ་མེད་པ་ང་ཉིད་དོ། །

RANG-SHIN GYUR-WA ME-PA NGA-NYI DO/

Unchanging nature of Heruka.

Mantra Recitation

དེ་ལྟར་མཚན་ཉིད་གསུམ་ལྟན་གྱི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་གནས་པར་བྱས་ནས་དམིག་རིམ་ནི།

After remaining accordingly in the developing stage of the three characteristics, I visualize the following:

རང་སྣའི་སྤྱགས་ཀར་ཉི་སྒྲིང་རྩྱུ་མཐིང་མཐར། །

RANG-LHAY THUG-KAR NYI-TENG HUNG-THING TAR/
In the heart of myself, the Yidam, on a sun disk, stands a blue HUNG

ལྟོ,

སྤྱགས་སྒྲིང་གཡོན་འཁོར་གསལ་ལས་སྤྱགས་གྱི་ཚོགས། །

NGAG-TRENG YON-KHOR SAL-LAY NGAG-KYI TSHOG/
Encircled by the mantra turning to the left. From the mantra,

རིམ་པར་སྒྲོ་བ་དབུ་མའི་ལམ་བརྒྱད་ནས། །

RIM-PAR TRÖ-WA U-ME LAM-GYÜ NAY/
A string of radiant syllables descends one after another through the pathway of the central channel of Heruka,

གསང་བ་ནས་ཐོན་ཡུམ་གྱི་པར་བབས། །

SANG-WA NAY-THON YUM-GYI PE-MAR BAB/
Emanating from his secret place and entering the lotus of the Yum.

དེ་ཡི་རྩྱུ་ཉིད་ནང་བརྒྱད་ཞལ་ནས་ཐོན། །

DE-YI DHU-TI NANG-GYÜ SHEL-NAY THON/

Rising through her central channel, the string of syllables emerge from her mouth,

རང་གི་ཞལ་ཞུགས་སྒྲིང་གར་འཁོར་བར་གྱུར། །

RANG-GI SHAL-SHUG NYING-GAR KHOR-WAR GYUR/
Enters the mouth of the Yab and circles in the heart center.

བཞེས་བྱའི་ཞུགས་ནི།

These are the mantras to be recited. First, the seven syllables of the inner essence of Heruka.

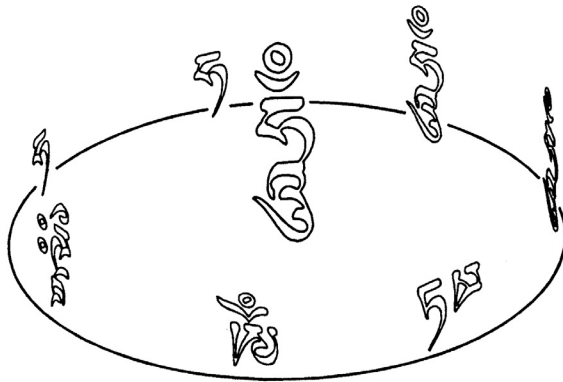
ཨོྃ་ཧྲིེ་ཏ་ཏ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕེཏ། ཅེས་ཡབ་ཀྱི་ཉེ་སྒྲིང་ཡི་གོ་བདུན་དང།

OM HRI HA HA HUNG HUNG PHET

Next, the syllables of the inner essence of the consort.

ཨོྃ་སེམ་བུ་རྣམ་ཐུག་ཀྱི་ཡི་བཟོ་མཆོ་ལྷུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕེཏ། ཅེས་ཡུམ་ཀྱི་ཉེ་སྒྲིང་དོ།

OM SARVA BUDDHA DAKINIYE BAZRA WARNANIYE HUNG HUNG PHET



Completion Stage

མཇུག་བསྐྱེད་ལུ་རིམ་ནི།

Finally the dissolution of the visualization.

རང་གི་སྤྱགས་སྲོག་རྩྱུ་ལས་འོད་འཕྲོས་པའི། །

RANG-GI THUG-SOG HUNG-LAY WÖ-TRÖ PAY/

Light radiates from the HUNG རྩྱུ syllable at the heart center,

སྲོད་བཅུད་དགྱིལ་འཁོར་ལྷར་བཅས་འོད་དུ་ཞུ།

NÖ-CHÜ KYIL-KHOR L HAR-CHAY WÖ-DU SHU/

Thereby melting the mandala and the deities into light.

སྲུང་འཁོར་ལ་ཐིམ་དེ་ཡང་ཡུམ་ལ་ཐིམ། །

SUNG-KHOR LA-THIM DE-YANG YUM-LA THIM/

The light melts the protection mandala which, in turn, is absorbed into the Yum.

ཡུམ་ཡང་ཡབ་ཐིམ་ཡབ་ཀྱང་སྤྱགས་སྲོག་ལ། །

YUM-YANG YAB-THIM YAB-KYANG THUG-SOG LA/

The Yum dissolves into the Yab, who dissolves into the HUNG in the heart center.

རྩྱུ་ཡང་ཞབས་ཀྱི་ནས་རིམ་ན་དར་བསྐྱེད། །

HUNG-YANG SHAB-KYU NAY-RIM NA-DAR DU/

The HUNG syllable dissolves from the bottom into the Nada.

དེ་ཡང་དམིགས་མེད་སྤྱིས་བྲལ་ངང་དུ་བཞག།

DE-YANG MIG-ME TRE DREL NGANG-DU SHAG/

It dissolves and abides in the state of simplicity.





Part 3: the Four Kayas Guru Yoga
A. The Practice of the Nirmanakaya

གླ་མ་སྐུ་བཞི་སྐུ་བ་པ་ལས་དང་པོ་སྐུ་ལ་སྐུ་སྐུ་བ་པ་ནི།

The first part of the practice of the four kayas of the Lama is the practice of the Nirmanakaya.

ཙུ་བའི་གླ་མ་བཅོམ་ལྡན་བསྟན་པའི་བདག། །

TSA-WE LA-MA CHOM-DEN TEN-PE DAG/

To the space in front of me, I invite the root Lama, the exalted lord of the teachings,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་། །

DÜ-SUM SANG-GYAY CHANG-CHUB SEM-PA DANG/

The Buddhas of the three times and the Bodhisattvas,

བརྒྱད་པའི་ཚོགས་བཅས་མཁའ་ལ་སྐྱོན་བྲངས་ཏེ།

GYÜ-PE TSHOG-CHAY KHA-LA CHEN-DRANG TE/

Together with the assembly of the lineage Lamas.

སེང་གོ་པ་རྒྱ་ཉི་མ་རྒྱ་བའི་གདན། །

SENG-GI PE-MA NYI-MA DA-WE DEN/

On a lion throne with a lotus, sun and moon disk

སངས་རྒྱས་རོལ་པའི་རྣམ་པར་བཞུགས་པར་གྱུར། །

SANG-GYAY ROL-PE NAM-PAR SHUG-PAR GYUR/

abides the Lama in the form of Buddha Shakyamuni.

The seven-limb prayer

ཡན་ལག་བདུན་པ་འབྲུལ་བ་ནི།

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །

CHAG-TSHAL WA-DANG CHÖ-CHING SHAG-PA DANG/

By homage, offering, confessing

རྗེས་སུ་ཡི་རངས་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །

JE-SU YI-RANG KUL-SHING SOL-WA YI/

Rejoicing, requesting beseeching,

དགོ་བ་རྩུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །

GE-WA CHUNG-ZE DAG-GI CHI-SAG PA/

The small merit which I have gathered

ཐམས་ཅད་རྗེས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཕྱིར་བསྐྱོལ།

THAM-CHE DZOK-PAY JYANG-CHUB CHIR-NGO-O/

I share for the Buddhahood of all.

Praise

ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེས་ཤུགས་ལྷན་འཁྲུའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། །

THAB-KHAY THUG-JE SHA-KYA RIG-SU TRUNG/

Skillful compassionate one born into the family of Shakyas,

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་བདུད་གྱི་དཔུང་འཛོམས་པ། །

SHEN-GYI MI-THUB DÜ-KYI PUNG-JOM PA/

You conquered the hordes of Maras, which others could not.

གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྷ་བྱར་བརྗེད་པའི་སྐྱ། །

SER-GYI LHUN-PO TA-BUR JI-PE KU/
Your body is splendid like a mountain of gold.

ལྷན་གྱི་ལྷོ་པོ་ལྷོ་ལ་སྤྱད་འཚལ་བསྟོན། །

SHAY-KYA GYAL-PO KHYÖ-LA CHAG-TSHAL TÖ/
I prostrate to and praise you, King of the Shakyas.

གྲངས་གསོག་གི་གསོལ་འདེབས་ནི།

The supplication which is to be recited and counted:

དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་མཉམ་པ་ཉིད་ལྷན་གྲུབ་
སྐྱེ་ཆད་མེད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་གཏོར་དུ་གྱུར་པ། བདག་དང་ཁམས་གསུམ་གྱི་ཐ་
མལ་པའི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་རྣམ་པར་དག་

ནས་སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་དང་དབྱེར་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

DÜ-SUM-GYI SANG-GYAY THAM-CHAY-KYI KU-SUNG-THUG
NYAM-PA NYI LHUN-DRUB GYUN CHE-ME-PE YON-TEN-GYI
TER-DU GYUR-PA/ DAG-DANG KHAM-SUM-GYI THA-MAL-PE
LU-NGAG-YI-SUM NAM-PAR-DAG NAY LA-MA RIN-PO-CHE
KU-SUNG-THUG DANG YER-ME PAR DZE-DU-SOL/

Please completely purify the ordinary body, speech and mind of all sentient beings of the three realms, including myself; making them undifferentiated from the exalted body, speech and mind of the precious Lama, thus transforming them into the treasure of uninterrupted, spontaneously accomplished qualities equal to the body, speech and mind of the all the Buddhas of the three times.



B. The Practice of the Sambhogakaya

གཉིས་པ་ལོངས་སྐྱབས་བསྐྱབ་པ་ནི།

Second is the practice of the Sambhogakaya.

དེ་ནས་ནམ་མཁའ་སྐྱལ་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། །

DE-NAY NAM-KHAR TRUL-PE LHA-TSHOG NAM/
Now the assembly of deities who have manifested in the space before me

བདག་ཉིད་ལ་བསྐྱེམ་ཡི་དམ་སྐྱར་གྱུར་ཏེ། །

DAG-NYI LA-TIM YI-DAM KUR-GYUR TE/
Will melt into me, transforming me into the Yidam.

སྐྱགས་ཀྱི་དྲིལ་འཁོར་ཚུ་སྐྱེས་རྣམ་རྒྱས་ཤིང་། །

THUG-KYI KYIL-KHOR CHU-KYE NAM-GYAY-SHING/
In the heart mandala blossoms a lotus

ཉི་མ་ཟླ་བ་རོལ་པའི་གདན་སྡེང་དུ། །

NYI-MA DA-WA ROL-PE DAN-TENG DU/
With the seat of sun and moon.

ཡིད་བཞིན་མོར་བུ་སྐྱེས་དམ་པའི་སྐྱུ། །

YI-SHIN NOR-BU LA-MA DAM-PE KU/
Upon it abides the body of the holy Lama, the wish-fulfilling jewel,

རྣམ་པར་སྐྱང་མཛད་འོད་ཟེར་རབ་འབར་བ། །

NAM-PAR NANG-DZE WÖ-ZER RAB-BAR WA/
In the form of Buddha Vairochana brilliantly radiating rays of light.

དེ་ཉིད་གནས་གསུམ་ཉི་ཟླ་པ་ལྷའི་སྟེང་། །

DE-NYI NAY-SUM NYI-DA PE-MAY TENG/

Upon a moon in his forehead center, upon a lotus in his throat center,
and upon a sun in his heart center,

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དེ་ཉིད་གསུམ་བཀོད་ལ། །

KU-SUNG THUG-KYI DE-NYI SUM-KÖ LA/

I visualize the syllables OM AH HUNG, the suchness of body, speech
and mind.

འབྲས་བུ་ལས་བྱུང་ཟབ་མེད་འོད་ཟེར་གྱིས། །

DRE-BU LAY-JYUNG ZAG-ME WÖ-ZER GYI/

From the fruit radiates undefiled light

ཁམས་གསུམ་རྣམ་དག་དབྱེར་མེད་སྐྱུ་ཐོབ་ནས། །

KHAM-SUM NAM-DAG YER-ME KU-THOB NAY/

Through which the beings of the three realms of existence attain the
complete purity of the body, inseparable from the Buddha.

དེ་ཉིད་ལ་ཐིམ་འོད་ཀྱི་དྲུལ་འཁོར་དུ། །

DE-NYI LA-THIM WÖ-KYI KYIL-KHOR DU/

Then all is absorbed and becomes inseparable into the mandala of light.

མི་འབྲལ་ཉིང་འཛིན་བསྐྱུལ་བྱེད་གསང་སྔགས་བརྗོད།

MI-DREL TING-DZIN KUL-CHE SANG-NGAG DZÖ/

I recite the secret mantra with meditative absorption.

མྱ་བྱའི་མཚན་སྤྲུལ་སྤྱིང་བྱིལ་ནི།

The concentrated essence name mantra which is to be recited.

ཨོཾ་ཨེ་གུ་རུ་བརྗེ་གླ་རྩུ་ཤྱི་རྩུ་གམ་མ་རྩུ་བྱ་བྱི་ཕ་ལ་ཧཱུྃ།

OM AH GURU BAZRA DRIK RATNA SHRI RATNA KARMA
MAHA MUDRA SIDDHI PHALA HUNG/



C. The Practice of the Dharmakaya

གསུམ་པ་ཚེས་སྐྱབས་བསྐྱབ་པ་ལ།

Third is the practice of the Dharmakaya.

རང་མདུན་སང་གི་པ་སྐྱོ་ཉི་ཟླའི་སྟེང་། །

RANG-DUN SENG-TRI PE-MA NYI-DE TENG/

In front of myself on a lion throne with lotus, sun and moon

ཅུ་བའི་སྐྱ་མ་རིག་དུག་དེ་རྩེ་འཆང་། །

TSA-WE LA-MA RIG-DRUG DOR-JE CHANG/

Is the root Lama, the Vajradhara of the sixth family.

སྐྱ་མདོག་སྟོ་སངས་ཕྱག་གཉིས་དོར་རྩེ་བསྟོལ། །

KU-DOG NGO-SANG CHAG-NYI DOR-DRIL NOL/

The color of his body is sky-blue and he has two arms. He holds a vajra and bell crossed at the heart

དོར་སྐྱེལ་རིན་ཆེན་རྒྱན་སྐྱེས་མཚན་དཔེ་རྩེ་གས། །

DOR-KYIL RIN-CHEN GYEN-TRAY TSHEN-PE DZOG/

And is seated in the vajra position. He is adorned with jewels and has the perfect major and minor marks of a Buddha.

དེ་ལ་ལྔ་ལྟན་བརྒྱུད་པའི་སྐྱ་མ་རྣམས། །

DE-LA NGA-DEN GYÜ-PE LA-MA NAM/

The Lamas of the fivefold path surround him,

སྐྱོན་གྱི་ཕུང་པོ་བསྐྱེབས་ལྟར་སྐོར་བར་གྱུར། །

TRIN-GYI PHUNG-PO TIB-TAR KOR-WAR GYUR/

Gathered like billowing clouds.

The Outer, Inner, and Secret Suchness offerings.

ཕྱིནང་གསང་བ་དེ་ལོ་ནའི་མཚོན་པ་ནི།

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་སྐྱུ་བཞིའི་དབང་ཕྱུག་ལ། །

PEL-DEN LA-MA KU-SHI WANG-CHUG LA/
Glorious Lama, Lord of the four kayas,

བདག་ལུས་ངག་ཡིད་ཕྱི་ནང་གཞན་གསུམ་གྱི། །

DAG-LÜ NGAG-YI CHI-NANG SHEN-SUM GYI/
I offer my body, speech, mind; the outer, inner, and other offerings,

དངོས་པོར་གྲུབ་དགུ་མཚོན་པའི་རྗེས་སུ་འབུལ། །

NGÖ-POR DRUB-GU CHÖ-PE DZAY-SU BUL/
And all existence as an offering.

མཚོན་བྱ་མཚོན་བྱེད་མཚོན་པའི་རང་བཞིན་གཅིག་གི།

CHÖ-CHA CHÖ-CHE CHÖ-PE RANG-SHIN CHIG/
These offerings, the one who offers, and the act of offering are of one nature;

མཐའ་བྲལ་འོ་མཉམ་ཆེན་པོར་འབུལ་ལགས་གྱི། །

THA-DREL RO-NYAM CHEN-POR BUL-LAG KYI/
I make the offerings in the great, one-taste state, free from the extremes.

བྱ་རྩོལ་བྲལ་བའི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ། །

CHA-TSOL DREL-WE NGO-DRUB TSEL-DU SOL/
Please bestow the attainment of the nature of effortlessness.

Supplication

གྲངས་གསོག་རྒྱུ་འགོ་ལ་འདེབས་ནི།

Recite and count the supplication.

དོ་ཇེ་འཆང་དབང་ཉི་ལྷི་རྣམ་ལོ་དང་། །

DOR-JE CHANG-WANG TIL-LI NA-RO DANG/

Great Vajradhara, Tilopa, Naropa,

མར་མི་དུགས་པོ་ཕག་གྲུ་འཇིག་རྟེན་མགོན། །

MAR-MI DAG-PO PHAG-DRU JIG-TEN GON/

Marpa, Milarepa, Gampopa, Phagmodrupa, Jigten Sumgon.

བཀའ་རྗིན་གསུམ་ལྡན་ཙུ་བའི་སྐྱ་མའི་ཞབས། །

KA-DRIN SUM-DEN TSA-WE LA-MAY SHAB/

To the feet of the Root Lama, who possesses the three kindnesses;

ཙུ་བརྒྱུད་སྐྱ་མ་ཡི་དམ་ཚེས་སྐྱོད་ལ། །

TSA-GYÜ LA-MA YI-DAM CHÖ-KYONG LA/

And to all the Root and Lineage Lamas, Yidam Deities and Dharma Guardians,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ། ཞེས་སོ།

SOL-WA DEB-SO DAG-GYÜ JYIN-GYI LOB/

I supplicate to you. Please grant your blessing to my mind stream.

D. The Practice of the Svabhavikakaya

བཞི་པ་ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱེ་བ་སྐྱུ་བ་པ་ནི།

Fourth is the practice of the Svabhavikakaya.

ཕྱི་རུ་ཀུན་རྫོབ་སྒྲ་མའི་སྐྱེ་གསུམ་པོ། །

CHI-RU KUN-DZOB LA-MA KU-SUM PO/

The three kayas of the Lama are the outer, relative truth.

དོན་དམ་རང་སེམས་སྒྲ་མའི་རང་རྩལ་མདངས། །

DON-DAM RANG-SEM LA-ME RANG-TSEL DANG/

The ultimate truth is the self-manifested Lama, my own mind.

སྒྲ་མ་རང་སེམས་སངས་རྒྱས་དབྱེར་མེད་པའི། །

LA-MA RANG-SEM SANG-GYAY YER-ME PE/

The Lama, my own mind and the Buddha are inseparable,

ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱེའི་རོལ་པར་འཆར་གུར་ཉོ། །

NGO-WO NYI-KU ROL-PAR CHAR-GYUR TO/

The arising manifestation of the Svabhavikakaya.

Recitation

གྲངས་གསོག་གི་ངག་འདོན་ནི།

Thus recite and count.

ན་མོ་སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་གི་གླ་མ་ལ། །

NA-MO NANG-SI NAM-DAG-GI LA-MA LA/

Homage to the Lama of the complete purity of appearance-existence,

སྣང་སྲིད་གཞི་བཞེངས་སུ་མཚོད་པ་འབྱུལ། །

NANG-SI SHI-SHENG-SU CHÖ-PA BUL/

I make offerings arising from the ground, appearance-existence.

ཁམས་གསུམ་ཡོངས་གྲོལ་དུ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KHAM-SUM YONG-DROL-DU SOL-WA DEB/

I supplicate the one who completely liberates the three worlds.

འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་སུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

KHOR-WA DONG-TRUG-SU JYIN-GYI-LOB/

Please grant the blessing to completely empty samsara.

Part 4: The Practice of Mahamudra

དངོས་གཞི་ཡུག་རྒྱ་ཚེན་པོ་བསྐྱོམ་པ་ནི། ལག་ཁྲིད་ཡུག་བཞེས་ལྟར་ཐེབ་ནས་འདོན་བྱ་ནི།

*The actual practice, the meditation of Mahamudra.
Having received the Lamas instructions, recite the following:*

རང་སེམས་འབྲུལ་པས་མ་བསྐྱད་སོ་མ་སྐྱོང་། །

RANG-SEM TRUL-PAY MA-LE SO-MA KYONG/
Maintain the fresh mind uncorrupted by delusion.

ལྷུག་པ་རང་བབས་ངང་ལས་སྒོ་བྱས་ཀྱི། །

LHUG-PA RANG-BAB NGANG LAY LO-CHAY KYI/
Abandon, into the far distance, the mental fabrication

བཅོས་མས་བསྐྱོམ་བྱ་སྐྱོམ་བྱེད་རིང་དུ་སྒྲོངས། །

CHÖ-MAY GOM-CHA GOM-CHE RING-DU PONG/
of meditating and meditator, far from the relaxed and self-settled state,

བསྐྱོམ་མིད་ཡིངས་མིད་ཐ་མལ་ཤེས་པ་ཉིད། །

GOM-ME YENG-ME THA-MEL SHE-PA NYI/
The state of ordinary awareness (the natural state of the mind) is undistracted non-meditation.

རེ་དོགས་འཇོན་བཏང་དགག་སྐྱབ་མཉམ་རྗེས་སོགས། །

RE-DOG DZIN-TANG GAG-DRUB NYAM-JE SOG/
I will abide free of gathering and separating, in the state of the inseparability of rejection and acceptance,

དབྱེར་མིད་ངང་དུ་འདུ་འབྲལ་མིད་པར་གཞག།

YER-ME NGANG-DU DU-DREL ME-PAR SHAG/

Grasping and releasing, abandonment and accomplishment, meditative and post-meditative phase, and so forth.

Part 5: The Practice of Dedication

ཕྱི་རྗེས་བསྐྱོབ་འདི་རྒྱུས་འདེབས་ནི།

Finally, the seal with the dedication:

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཀུན་གྱིས་དུས་གསུམ་དུ། །

DAG-DANG KHOR-DAY KUN-GYI DUE-SUM DU/
All virtue gathered by all beings in samsara and nirvana, including myself,

བསགས་དང་རང་བཞིན་རྣམ་དག་རིག་ཁམས་དག། །

SAG-DANG RANG-SHIN NAM-DAG RIG-KHAM GE/
And in the naturally perfect innate virtue,

མཚིས་སོ་འཚེལ་གང་མ་གྱུར་འགྲོ་བ་ཀུན། །

CHI-SO TSHEL-GANG MA-GYUR DRO-WA KUN/
I dedicate so that all mother sentient beings

སྲིད་ལས་ལྷུར་ཐར་རྗེས་གྲུང་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོ། །

SI-LAY NYUR-THAR DZOG-CHANG THOG-CHIR NGO/
May achieve rapid liberation from samsara and complete enlightenment.

Recitation:

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །

DAK-DANG KHOR-DAY THAM-CHAY KYI/

By the virtues collected in the

དུས་སྐབས་དུ་བསགས་པ་དང་། །

DU-SUM DU-SAG PA-DANG/

Three times by myself and all beings in all samsara and nirvana,

ཡོད་པའི་དགའ་བའི་རྩ་བ་འདིས། །

YÖ-PAY GE-WAY TSA-WA DI/

And by the innate root of virtue,

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

DAG-DANG SEM-CHEN THAM-CHAY

May I and all sentient beings

སྐྱེ་དུ་སྒྲོ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྗེ་གས་པའི་བྱང་ལུབ་

NYUR-DU LA-NA ME-PA

YANG-DAG-PAR DZOG-PAY JYANG-CHUB

Quickly attain unsurpassed, perfect,

རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །

RIN-PO-CHE THOB-PAR GYUR-CHIG//

Complete and precious Enlightenment.

Ending Mantras

བདག་གིས་ཐུན་འདི་ལ་བསྐྱེན་གྲངས་བརྒྱ་སྟོང་གི་སོགས་བཏོན་པའི་དགེ་བའི་རྩ་

བ་འདི་ལྷག་པའི་ལྷ་མཚོག་ཁྱེད་ལ་འབྲུལ་བར་བགྱེད།

DAG-GI THUN-DI-LA NYEN-DRANG GYA-TONG-TRI-SOGTON-
PAY GE-WE TSA-WA-DI LHAG-PAY-LHA CHOG KYE-LA BUL-
WAR GYI-O/

I make offering to you, the supreme special deity, of this root virtue, the
recitation of the mantra, a hundred, thousand or ten thousand times in
this session

དེ་སྐུལ་བའི་མཐུ་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བདག་གིས་འཁོར་

བ་ཐོག་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར་གྱི་སྐྱེབ་གཉིས་བག་ཆགས་དང་བཅས་པ་བྱང་ཞིང་

དག་པ་དང་།

DE BUL-WAY THU-LA TEN-NE SEM-CHEN THAM-CHE-KYI
DON-DU DAG-GI KHOR-WA THOG-ME-NE DA-TAY BAR-GYI
DRIB-NYI BAG-CHAG DANG-CHE-PA JYANG-ZHING DAG-PA
DANG/

མཚོག་རྗེ་རྗེ་འཛིན་པའི་གོ་འཕང་ཐུན་མོང་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་ད་ལྟ་

ཉིད་དུ་འགྲུབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

CHOG DOR-JE DZIN-PAY GO-PHANG THUN-MONG TRIN-LE
NAM-ZHI NGO-DRUB DA-TA NYID-DU DRUB-PAR DZE-DU
SOL/

Through the power of this offering, to benefit sentient beings, I pray
that I may cleanse and purify the two veils, the habitual tendencies, and

so forth, from beginningless samsara until now, and accomplish at this time the realization of ordinary and four enlightened activities of the state of the supreme Vajra Holder.

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་པ་ཚེན་པོས་བདེན་པ་འདི་འགྲུབ་པར་གྱུར་

ཅིག

KON-CHOK SUM-GYI KA-DEN-PA CHEN-POY DI DRUB-PAR
GYUR-CIG

May the great truthful speech of the Three Jewels accomplish this truth.

ཨོཾ་ཡི་རྣམ་ཉི་ཏུ་པ་རྣམ་ཉི་ཏུ་རྩེ་རྩེ་གྲག་ཏོ་བྱ་བ་དཀྱུ་

OM YE DHARMA HE-TU PRA-BHĀ-WA HE-TUN-TE KHĀN TA-
THĀ-GA-TO HYA-WA-DAT/

ཉི་རྩེ་ཡོ་ནི་རོ་རྩེ་ཨོཾ་ལྷོ་དེ་མ་རྩེ་ཤ་མ་ཆེ་ཡི་སྣུ་རྩེ།

TE-KHĀNY-TSA YO NI-RO-DHA E-WAM WĀ-DI MA-HĀ SHRA-
MA-NA YE SWĀ-HĀ/ (3X)

ཏཱ་ལྷོ་པ་ལྷོ་གྱི་ཤ་ཨོཾ་ལྷོ་དེ་སྣུ་རྩེ།

TAD-YA-THA/ PANY-TSA GRI-WA A-WA-BO-HA-NI SWA-HA/

ཨོཾ་རུ་རུ་རྩེ་ལྷོ་ལེ་ལྷོ་ལེ་སྣུ་རྩེ།

OM RU-RU DHA-RU MU-KE MU-KE SWA-HA/

ཨོཾ་རུ་རུ་ལྷོ་ལྷོ་ར་མི་དེ་ལ་སྣུ་རྩེ།

OM HA-NU BHA-SHA BHA-RA HRI-DA-YA SWA-HA/

ཨོཾ་རྩེ་རེ་རྩེ་རེ་བན་རྩེ་རེ་སྣུ་རྩེ། ལན་གསུམ།

OM DHA-RE DHA-RE BAN DHA-RE SWĀ-HĀ/ (3X)

Auspicious and Dedication Prayers

དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཉི་སྒྲི་རྣམ་ལོ་དང་།

DOR-JE CHANG-CHEN TIL-LI NA-RO DANG/
Dorje Chang Chen, Tilli, Naro and
མར་པ་མི་ལ་ཚོས་རྗེ་སྐྱམ་པོ་པ།

MAR-PA MI-LA CHÖ-JE GAM-PO-PA/
Marpa, Milarepa, Dharma Lord Gampopa
ཕག་མོ་གྲུ་པ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ།

PHAG-MO DRU-PA GYAL-WA DRI-KUNG-PA/
Phagmo Drupa and Lord Drikungpa
བཀའ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་རྣམས་ཀྱི་བགྲིས་ཤོག།

KA-GYU LA-MA NAM-KYI TA-SHI SHOG//
May we have the good fortune
Of all the Kagyu lamas.

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

SO-NAM DI-YI THAM-CHE ZIG-PA NYI/
By this virtue may I overcome
The enemy, all defilements

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྲུ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ།

THOB-NE NYE-PAY DRA-NAM PHAM-CHE TE/
May I attain the state of omniscience
སྐྱེ་གན་འཆི་བ་སྐོང་འབྲུག་པ་ཡི།

KYE-GA NA-CHI BA-LONG TRUG-PA YI/

May I liberate all beings from the ocean of existence

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱེལ་བར་ཤོག།

SI-PAY TSHO-LEY DRO-WA DROL-WAR SHOG//

With the tempestous waves of birth, age, sickness, and death.

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།

CHANG-CHUB SEM-CHOG RIN-PO CHE/

May precious Bodhicitta

མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག།

MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIG/

Arise where it has not been.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་།

KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG/

Where it has, never decrease,

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

GONG-NE GONG-DU PHEL-WAR SHOG//

But grow, higher and higher.

བླ་མ་སྐྱེལ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

LA-MA KU-KHAM SANG-WAR SOL-WA DEB/

I pray the Lama has perfect health.

མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཆེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

CHOG-TU KU-TSHE RING-WAR SOL-WA DEB/

I pray the Lama has a long life.

འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

TRIN-LEY DAR-SHING GYE-PAR SOL-WA DEB/

I pray all activities flourish.

སྒྲུ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

LA-MA-DANG DRAL-WA ME-PAR JYIN-GYI LOB//

Bless me to not part from the Lama.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མ་བྱེན་པ་དང་།

JAM-PAL PA-WÖ JI-TAR KHYEN-PA DANG/

As Hero Manjushri became wise

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

KUN-TU SANG-PO DE-YANG DE-SHIN TE/

And likewise did Samantabhadra

དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཇི་སྲིད་སྲུབ་དག་སྐྱོབ་ཅིང་།

DE-DAG KUN-GYI JE-SU DAG-LOB CHING/

So I will follow their example

དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ།

GE-WA DI-DAG THAM-CHE RAB-TU NGO//

And share this merit with all beings.

སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་སྐྱབས་དང་།

SANG-GYE KU-SUM NYE-PAY JYIN-LAB DANG/

By the great blessing of the Buddha
Who attained the three Buddha bodies;
ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

CHÖ-NYI MI-GYUR DEN-PAY JYIN-LAB DANG/
By the great blessing of the truth of
The unchangeable Dharma-as-such;
དགོ་འདུན་མི་ཕྱུད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།

GE-DUN MI-CHE DÜ-PAY JYIN-LAB KYI/
By the great blessing of the union
Of the indivisible Sangha;
ཇི་ལྟར་བསྐྲུས་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་གྲུབ་པར་ཤོག།

JI-TAR NGÖ-SHIN MON-LAM DRUB-PAR SHOG//
So by the sharing of this merit
May this aspiration be fulfilled.

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

DAK-DANG KHOR-DAY THAM-CHAY KYI/
By the virtues collected in the
དུས་སུམ་དུ་བསགས་པ་དང་།

DU-SUM DU-SAG PA-DANG/
Three times by myself and all beings
In all samsara and nirvana,
ཡོད་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདིས།

YÖ-PAY GE-WAY TSA-WA DI/

And by the innate root of virtue,

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

DAG-DANG SEM-CHEN THAM-CHAY

May I and all sentient beings

སྣུར་དུ་སྒྲོན་མིད་པ་ཡང་དག་པར་རྗེ་གསུམ་པའི་བྱང་ལྷན་

NYUR-DU LA-NA ME-PA

YANG-DAG-PAR DZOG-PAY JYANG-CHUB

Quickly attain unsurpassed, perfect,

རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

RIN-PO-CHE THOB-PAR GYUR-CHIG//

Complete and precious Enlightenment.

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྲིན་ཚེས་གྱི་རྗེ།

SHE-JA KUN-ZIG KUN-KHYEN CHÖ-KYI JE/

May teachings of the Lord of Dharma

Who is omniscient, the Master of

རྟོན་འབྲེལ་གནས་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གྲུང་པ།

TEN-DREL NE-LA WANG-THOB DRI-GUNG-PA/

Interdependence, Great Drikungpa,

རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྐྱེད་པ་སྲིད་མཐའི་བར།

RIN-CHEN PAL-GYI TEN-PA SI-TAY BAR/

Ratna Shri, continue and increase

Until the end of the samsara

བཤད་སྐྱབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག

SHE-DRUB THÖ-SAM GOM-PEY ZIN-GYUR CHIG//

Through hearing, studying, practicing,
Contemplation and meditation.

Sarva Mangalam.

ཅེས་པ་འདི་མདུན་ཚུ་སྐྱེལ་སྐྱེ་པ་སྐྱེ་དགོན་མཚོག་ཕྱིན་ལས་དབང་པོ་མཚོག་ནས་ཕྱག་ཚེན་ལྷ་ལྷན་སྐྱེལ་སྐྱེའི་
 ཞལ་རྒྱན་ལྷར་ལོ་གསུམ་ཡིན་པའི་སྐྱེ་བོ་ལས་འབྲེལ་ཅན་དག་ལ་ལམ་ཚང་ཉམས་ལེན་བྱེད་བདེ་ཞིག་
 ཕྱོགས་སྐྱིག་ཡོང་བ་ཞེས་ནན་བསྐྱེལ་བྱུང་བར། །མཐུན་མཚམས་ཀྱི་བར་དུ་བརྒྱུད་པའི་སྐྱེ་མ་རྣམས་ལ་
 བསོལ་བ་བཏབ་བཞིན་གོང་མ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་སོར་བཞག་གིས་ཕྱོགས་བཏུས་བྱས་པ་འདི་ནི། །རྒྱལ་བ་
 འབྲི་གུང་པའི་མཚན་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་པ་དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་ཕྱིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་གྱིས་
 རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པ་ཚུ་སྐྱེལ་རྒྱ་༡༡ རྒྱ་ཚེས་ ༢༡ བཟང་པོར་ལེགས་པར་གྲུབ་པས་དགོ་དགོ་
 དགོའོ། །།

This text was requested by Dunchu Tulku Pema Kunchog Trinley Wangpo for the sake of those who wish to practice the complete path, but do not have the time to do the three-year retreat in accordance with the strict tradition of the fivefold path of Mahamudra. Completed on the twenty-first day of the eleventh month of the water serpent year (1992), it was composed by one blessed with the name of the victorious Drikungpa, Konchog Tendzin Kunzang Trinley Lhundrub in the intervals between meditation, praying to the lineage Lamas and condensing their teachings. MANGALAM
This translation was adapted from the translation by Jan-Ulrich Sobisch which was completed at Drikung Kagyu Institute on the third of November, under the guidance of the author, His Holiness the Drikung Kyabgon Chetsang Rinpoche. The first edition was edited by Ari Kiev.
This translation was adapted by Ngakpa Konchok Wangdu, under the supervision of Drupon Samten Rinpoche, who provided oral commentary on the text. By the virtue of this work may all beings be firmly established on the path of liberation.

